



Embajada de la República Bolivariana de Venezuela en la República Checa

Editor:

Embajada de Venezuela en la República Checa

Jánský vršek 2/350
Praha 1. 118 00

Tlf. 57532211; 57533894
Fax. 57531376

www.vol.cz/embavenezuela
embaven@mbox.vol.cz

Redactores:

Oswaldo Antonio Niño H.
Victor Manuel Sánchez

En este número:

★ Canaima	2
★ Alla, donde caza el Yaguar Tam, Kde loví Jaguar	2
★ Cumbre OPEP Schůzka zemí OPECu.	2
★ Invertir en Venezuela Investování ve Venezuele	3
★ Francisco de Miranda	3
★ Baile de Gala Iberoamericano Iberoamerický ples	4
★ Megaelecciones Mega-volby	4

**Venezuela,
Donde el
Mundo Nació.**



7 Estrellas

Boletín informativo de la Embajada de Venezuela en la República Checa

Ejemplar 2

Abril-Junio 2000

Se fortalecen las relaciones económicas entre Venezuela y la República Checa

Ekonomické vztahy mezi Venezuelou a Českou republikou se upevňují.

Dándole prioridad a la esfera económica, se han adelantado gestiones de promoción de inversión tendientes al fortalecimiento de las relaciones entre la República Bolivariana de Venezuela y la República Checa en las áreas de la construcción, ensamblaje de tractores y producción de muebles para el hogar y la oficina. Los diferentes proyectos implican el trabajo mancomunado y estrecho con muchas instituciones checas, tales como: Ministerio de Industria y Comercio, Alcaldía Mayor de Praga, Cruz Roja, Cámara Económica y empresarios del sector de construcción. El Sr. Oswaldo Niño, Encargado de Negocios a.i. asistió a la Feria Internacional de Construcción realizada en la ciudad de Brno (Moravia del Sur), donde informó sobre la política expresada por el presidente Chávez en el marco del Foro Internacional sobre Venezuela organizado por el BID en cooperación con el gobierno español. Señaló a los empresarios e inversionistas que el Jefe de Estado en ese encuentro ofreció garantías de una ventajosa política fiscal, garantía jurídica, estabilidad política y económica haciendo hincapié en los incentivos fiscales vinculados con la importación de todo tipo de insumo relacionado con la construcción de viviendas de interés social entre otros. Durante la feria en Brno entró en contacto con empresarios checos en la rama de la construcción a quienes les invitó a presentar propuestas de soluciones habitacionales de carácter social tanto para la recuperación del Estado Vargas así como en otras zonas del país afectadas por las inundaciones de diciembre pasado. Representantes de la empresa Vymyslicky group s.a. viajaron a Venezuela y visitaron las zonas afectadas a fin de preparar proyectos específicos. Para ello se reunieron con empresarios y autoridades venezolanas. La empresa Vymyslicky group s.a. construyó en el pasado en concordancia con el Consejo de Alcaldes de Moravia y de la Cruz Roja un considerable número

de viviendas de interés social en la región de Moravia afectadas por las inundaciones.

Otro proyecto lo lleva adelante la empresa Rollpa que impulsa gestiones tendientes a conformar Rollpa de Venezuela. Esta empresa ha desarrollado una tecnología con la que produce a bajo costo todo tipo de accesorios para el hogar y la oficina; se especializa en diseño para interiores, muebles y estanterías. Rollpa desea producir, montar y proveer al mercado nacional y otros países de la región. Asimismo hay empresas interesadas en la exportación de tractores hacia Venezuela las que han presentado un cronograma de trabajo en el que se proyecta una primera etapa en la que se exportaría un modelo utilitario de muy bajo costo a la vez que se impartirían cursos a fin de capacitar personal venezolano que permitiría comenzar una segunda etapa, en la que se ensamblarían tractores en Venezuela usando componentes venezolanos.

Z důvodu priority, která je dávana hospodářské oblasti, byly učiněny kroky k propagaci investic směřující k upevnění vztahů mezi Bolívarovskou republikou Venezuela a Českou republikou. V rámci těchto aktivit se uskutečnila pracovní setkání s funkcionáři na nejvyšší úrovni Ministerstva průmyslu a obchodu, Hl. města Prahy, Českého červeného kříže, Hospodářské komory a podnikatelů ve stavebnictví. Pan Oswaldo Niño, Chargé d' Affaires a.i. se zúčastnil Mezinárodního stavebního veletrhu v Brně, kde informoval o politice, kterou představil prezident Hugo Chávez na Mezinárodním fóru o Venezuele, který byl organizován Světovou bankou rozvoje ve spolupráci se španělskou vládou. Sdělil podnikatelům a investorům, že hlava

státu na tomto mezinárodním fóru ve Španělsku nabídla garance výhodné daňové politiky, právní záruky, politickou a hospodářskou stabilitu a mimo jiné podtrhl daňovou motivaci dovozu veškerých surovin pro výstavbu bytů sociálního charakteru. Během veletrhu v Brně navázal kontakt s českými podnikateli z oboru stavebnictví a vyzval je k předložení návrhů řešení bytů sociálního typu a to jak pro obnovu státu Vargas, tak i pro jiné oblasti země, které byly v prosinci minulého roku devastovány záplavami. Zástupci firmy Vymyslicky Group a.s. odcestovali do Venezuely a navštívili zničené oblasti, s cílem připravit specifické projekty. Setkali se pracovně s podnikateli a jednali na úřadech ve Venezuele. Společnost Vymyslicky Group a.s. spolu s Radou radních Moravy a Červeným křížem postavila značný počet bytů sociálního charakteru na Moravě, v oblastech, které byly také poškozeny záplavami.

Firma Rollpa zahajuje kroky k založení firmy Rollpa de Venezuela. Tato společnost vyvinula technologii, která za velmi nízkých nákladů vyrábí celou řadu výrobků do domácnosti a kanceláří, se specializací na interiéry, nábytek a police. Mají záměr vyrábět, montovat a zásobovat venezuelský trh a trhy států tohoto kontinentu. Rovněž existují firmy, které mají zájem vyvážet traktory do Venezuely. Tyto společnosti předložily pracovní harmonogram: 1. etapa, vývoz užitkového levného modelu, a současně organizování zaškolovacích kurzů pro venezuelský personál, což by umožnilo zahájit 2. etapu, určenou k sestavování a montáži traktorů z komponentů venezuelského průmyslu.

Una Orquídea en Hannover

Una Orquídea de 38 metros de altura y doce pétalos, que se abren y se cierran de acuerdo a las características del clima, es la apariencia del pabellón venezolano en la Feria Mundial Hannover 2000. El Pabellón venezolano fue diseñado por el Arq. Fruto Vivas. La presencia venezolana en esta feria mundial es clave para el país pues allí se expondrá al mundo las oportunidades de inversión y promoción de productos venezolanos; en especial en los campos del gas natural, metalurgia, agroindustria, agricultura y turismo. La Misión Diplomática en Praga organiza la visita de una delegación

de empresarios checos
www.venezuela-expo2000.com
expo2000@bancoex.com



Orchidej vysoká 38 metrů s dvanácti okvětními lístky, které se otvírají a

Orchidej v Hannoveru.

zavírají v závislosti na počasí, tak vypadá venezuelský pavilón na Světové výstavě Hannover 2000. Venezuelský pavilón byl navržen architektem Fruto Vivas. Venezuelská přítomnost na světové výstavě je klíčová pro zemi, neboť zde budou představeny světu investiční příležitosti a propagována venezuelská produkce; především přírodní plyn, metalurgie, agroprůmysl, zemědělství a turistika. Diplomatská mise v Praze organizuje návštěvu delegace českých podnikatelů.

Canaima

En Venezuela y al sur del Orinoco en el Estado Bolívar se ubica unos de los Parque Nacionales más grandes del mundo. Aquí se encuentran las formaciones rocosas más antiguas de la cronogeología del planeta; al Sur del Orinoco está Canaima... ¡Donde el Mundo Nació! En sus paisajes adornados de aguas cristalinas, selva y naturaleza virgen se siente la pureza de un ambiente donde no ha llegado la mano de la civilización, donde aun reina lo puramente natural. En este lugar de la tierra, que es ya de por sí mágico, se puede apreciar El Salto Ángel que con sus 979 metros representa la caída de agua libre más alta del mundo. Canaima es también el hogar de los indios Pemones, quienes son nuestro pasado ancestral y de quienes algunas tribus aun conservan sus tradiciones casi intactas. Canaima es sin lugar a duda un lugar estuendo para la aventura, para disfrutar de la naturaleza y para reencontrarse con culturas que lograron sobrevivir a la conquista.

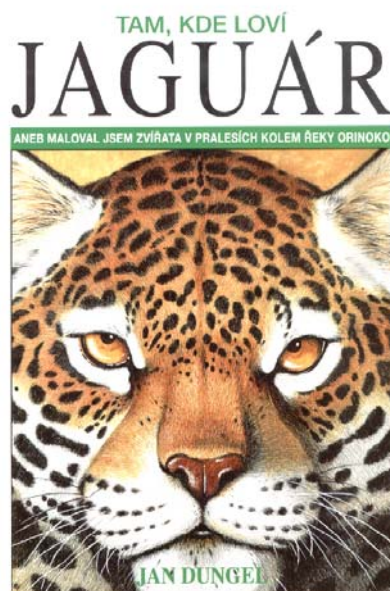


Canaima

Ve Venezuele, na jihu Orinoka ve státě Bolívar se nachází jeden z největších národních parků na světě. Jsou tu nejstarší geologické skalnaté formace planety; na jih od Orinoka je Canaima... kde se zrodil svět! V krajině obklopené průzračnými vodami, pralesem a panenskou přírodou je cítit čistotu ovzduší, kam se nedostala ruka civilizace a kde ještě vládne ryzí příroda. V tomto koutě země, které samo o sobě je magické, je vodopád El Salto Angel, který se svou výškou 979 metrů patří k nejvyšším na světě. Canaima je domovem Indiánů Pemones, kteří jsou našimi dávnými předky a jejichž některé kmeny si uchovávají stále své téměř netknuté obyčejy a zvyky. Canaima je nepochybně nádherným místem pro dobrodružství, kde je možno vychutnat si přírodu a setkat se s kulturou, která dokázala přežít dobyvání....

Cedidos los derechos del Libro, "Allá, donde Caza el Yaguar" de Jan Dungal.

Jan Dungal postępuje autorská práva ke své knize Tam, kde loví jaguár.



El autor del Libro "Tam, Kde Loví Jaguár", Allá, donde caza el Yaguar, ha cedido los derechos de la obra a la Embajada de Venezuela en Praga a fin de que sea editada en castellano. La historia de este libro se remonta a los años 1992 y 1996, cuando el Museo de Bmo organizó una serie de expediciones de ciencias naturales hacia América Central y del Sur por un equipo conformado por los zoólogos Dr. Miroslav Šebela, CSc., Dr. Antonín Prouza, CSc. y por Jan Dungal. Durante estos viajes por Latinoamérica Jan Dungal se dedicó a complementar los trabajos científicos de sus dos colegas con dibujos e ilustraciones de la flora y fauna autóctona de Venezuela. Estas expediciones permitieron a los autores editar varias publicaciones de carácter científico-técnico y organizar una extensa exposición en el Instituto Etnográfico del Museo de Bmo que apreciaron casi 30.000 visitantes. Luego de su estadía en el país, con la experiencia directa con los animales y su hábitat y con su libro de bocetos, el autor Jan Dungal decide editar "Tam, Kde Loví Jaguár", un libro que le da la oportunidad al lector de realizar un viaje mágico por el Orinoco por medio de los textos e ilustraciones. Este proyecto cuenta con el soporte del Embajador Jorge Valero Briceño, Viceministro del MRE, del Instituto Checo-Iberoamericano y de la Fundación universitaria para el apoyo de la investigación aplicada de oncología pediátrica Ivo Vanek.

Autor knihy „Tam, kde loví jaguár“ postępuje autorská práva venezuelskému velvyslanectví v Praze, k vydání ve španělštině. Tato kniha se vztahuje k rokům 1992 a 1996, kdy Moravské zemské muzeum v Brně organizovalo řadu přírodovědeckých expedic do Střední a Jižní Ameriky, jejichž členové byli zoologové Dr. Miroslav Šebela CSc., Dr. Antonín Prouza a Jan Dungal. Jan Dungal se rozhodl doplnit vědecké práce svých dvou kolegů o kresby a ilustrace venezuelské flóry a fauny. Expedice umožnily autorům vydat celou řadu publikací vědeckotechnického charakteru a uspořádat obsáhlou výstavu v Etnografickém muzeu v Brně, kterou shlédlo téměř 30.000 návštěvníků. Jan Dungal se rozhodl po pobytu ve Venezuele, přímé zkušenosti se zvířaty, jejich zvyky a se skicářem plným kreseb, vydat knihu „Tam, kde loví jaguár“, která umožní čtenáři cestovat po Orinoku, prostřednictvím textu a ilustrací. Tento projekt počítá s podporou pana Jorge Valera Briceña, náměstka ministra zahraničních věcí Venezuely, Česko-iberoamerického institutu a Univerzitní nadace pro podporu aplikovaného výzkumu pediatrické onkologie Ivo Vaňek.

II Cumbre OPEP



Bajo un clima de reencuentro solidario entre sus once miembros, se celebrará en Caracas en septiembre próximo la II Cumbre de Soberanos, Jefes de Estado y de Gobierno de la Organización de Países Exportadores de Petróleo. Este evento será coordinado por el Ministerio de Relaciones Exteriores en la persona del Embajador Jorge Valero Briceño, Viceministro de este Despacho y representante de Venezuela ante la Junta de Gobernadores del Fondo de la OPEP. Como consecuencia de los grandes esfuerzos que viene realizando el Gobierno Nacional se ha logrado cohesionar la organización productora del 40' del crudo mundial; cohesión que reforzó el cártel y apuntaló el precio del barril del petróleo a su cifra más alta desde la guerra del Golfo Pérsico. El Viceministro visitó a los países miembros y les extendió invitación en nombre del Presidente Hugo Chávez Frías. La política petrolera venezolana que viene llevando el Gobierno Nacional ha sido reconocida por los socios OPEP quienes no sólo

eligieron por Presidente al Dr. Alí Rodríguez Araque, Ministro de Energía y Minas, sino que se le concedió la autoridad para aplicar la banda de precios mediante decretos de aumentos o reducciones en la producción, dependiendo de las circunstancias, sin tener que convocar una reunión de todo el grupo. Es válido señalar que esta es la primera vez que se conceden este tipo de poderes al presidente de la organización y es señal de la confianza de los miembros de la OPEP en el Ministro Rodríguez Araque y en Venezuela, lo que representa un gran logro en materia de política exterior venezolana. Próximamente el Ministro Rodríguez Araque visitará los países del Medio Oriente acompañado por el presidente de PDVSA y del Embajador Valero para entrevistarse con los gobernantes árabes.



V atmosféře solidarity mezi jedenácti členy, se v září v Caracasu uskuteční II. vrcholná schůzka nejvyšších představitelů států a vlád Organizace zemí vyvážejících ropu. Tato událost je koordinována Ministerstvem zahraničních věcí, v osobě pana Jorge Valery Briceña, náměstka ministra a zástupce Venezuely ve Výboru

II. vrcholná schůzka zemí OPECu.

guvernérů fondu OPECu. Po velkém usilí venezuelské vlády bylo dosaženo soudržnosti pro organizování výroby 40 procent světové ropy, soudržnost, která posílila kartel a dosáhla nejvyšší ceny za jeden barel od dob války v Perském zálivu. Náměstek ministra zahraničních věcí navštívil členské země a pozval je jménem prezidenta Hugo Cháveze Frías na tuto vrcholnou schůzku. Venezuelská petrolejářská politika vlády byla oceněna členy OPECu, kteří nejenže zvolili Dr. Alí Rodríguez Araqueho, ministra pro energii a těžarství za svého předsedu, ale rovněž mu byla dána pravomoc, aby stanovil cenové pásmo pomocí dekretů zvýšení nebo snížení výroby, podle okolností, aniž by bylo zapotřebí svolat schůzku celé skupiny. Je nutné zdůraznit, že je to poprvé, kdy byla dána takováto pravomoc předsedovi organizace a je to výrazem důvěry členů OPECu v ministra Rodríguez Araqueho a ve Venezuelu a znamená to velký úspěch venezuelské zahraniční politiky. Ministr Rodríguez Araque navštíví země Středního východu v doprovodu prezidenta PDVSA a náměstka ministra Valery, aby se setkal s arabskými vládnoucími činiteli.

Oportunidades de Inversión en Venezuela

Programa de Ferias en Venezuela Julio-Diciembre 2000 (Mayor información www.vol.cz/embavenezuela)

- VENCOM INFORMATICS
- SALON DEL EMPAQUE 2000
- EXPO ALIMENTOS Y LICORES 2000
- "FERIA INTERNACIONAL GANADERA ""VENEZUELA EN POSITIVO"""
- USA TECH 2000
- XVIII CONGRESO VENEZOLANO DE UROLOGIA
- VI CONGRESO ANUAL DE LA SOCIEDAD LATINOAMERICANA DE CARDIOLOGIA INTERVENCIÓNISTA
- MECSU 2000 VIII
- EXPO ALIMENTOS Y LICORES 2000
- EXPO DEFENSA CARACAS 2000
- CARACAS PROFASHIONAL 2000
- CARACAS TRUCK SHOW 2000 (2a. Edición)
- GRAPH TEC
- VENEZUELAN OIL GAS
- AUTOMEK 2000
- FERIA INTERNACIONAL DE BARQUISIMETO
- INFORVEN 2000 XVII
- XXXVII JORNADAS NACIONALES DE PUERICULTURA Y PEDIATRIA
- VI CONGRESO VENEZOLANO DE COLOPROCTOLOGIA

- EQUIPA HOGAR
- SALON DEL AUTOMOVIL DE VENEZUELA 2000 (2a. Edición)
- EXPO AGROALIMENTARIA 2000
- EXPOELEC I.A.S. 2000
- EXPO CANIDRA 2000 IV EXPOSICION INTERNACIONAL DE AUTOPARTES
- IV CONGRESO VENEZOLANO DE INFECTOLOGIA
- IX CONGRESO VENEZOLANO DE ONCOLOGIA
- V CONGRESO VENEZOLANO DE ENFERMERIA ONCOLOGICA
- NOCHE POR LA CIENCIA
- IX FERIA INTERNACIONAL DEL LIBRO DE CARACAS
- "FERIA INTERNACIONAL ""LUMINOSAS NOCHES NAVIDENAS 2000"""
- ESOTHEREA
- ELECTRONIC CONSUMER SHOW
- IX FERIA INTERNACIONAL DEL LIBRO DE CARACAS
- EXPOSICION AGROPECUARIA Y AGROINDUSTRIAL VALENCIA 2000
- V EXPOSICION INTERNACIONAL DE LA INDUSTRIA DE LOS GASES Y LA PETROQUIMICA EXPO-

- GAS 2000
- III CONGRESO LATINOAMERICANO DE HIPERTENSION
- IV CONGRESO VENEZOLANO DE GEODESIA
- SIMPOSIO INTERNACIONAL DE GEODESIA MARITIMA Y LEYES DEL MAR
- VII CONGRESO VENEZOLANO DE MICROBIOLOGIA
- FESTIFERIA CHINITA 2000
- AEROEXPO 2000
- FERIA NAVIDEÑA DE SAN FELIPE 2000



Consejo Nacional de Promoción de Inversiones
www.conapri.org

Francisco de Miranda, El Precursor. 2da. parte.



El año 2000 y hasta el 28 de marzo de 2001 ha sido declarado por el Gobierno venezolano como Año Jubilar, a fin de conmemorar el 250 aniversario del natalicio del insigne prócer venezolano, Francisco de Miranda, el Precursor de la Independencia de Latinoamérica. Francisco de Miranda participó en muchos eventos de la historia universal, y nunca dejó a un

lado su sueño de liberar su patria natal. Este deseo lo llevó a entrevistarse con grandes personalidades de su época a fin de armar un ejército con el que cristalizar su empresa liberadora. Los viajes de Francisco de Miranda, personajes, catedrales, las ruinas romanas, el gran castillo gótico de Praga, libros y obras de arte, monumentos del viejo mundo, de la Asia remota y mucho más ha quedado registrado en los 26 volúmenes de su *Diario de Viajes* que mantenía con una dedicación extraordinaria, hasta convertirlo en una pequeña enciclopedia personal, que más tarde llegaría a convertirse en fuente de información de los historiadores. Los pasos de Miranda por Praga han sido desarrollados por el Prof. Štěpánek en su libro "Miranda en Praga".

Miranda tenía una muy profunda formación humanística, y basada en ella desarrolla y le presenta un primer plan para la independencia de Hispanoamérica a quien fuera para entonces el hombre más poderoso de Europa, William Pitt, Primer Ministro inglés. Cuando Miranda presenta el proyecto, no distingue países, ya que para él, América es la misma, no había para entonces, esa diferencia nacional en la conciencia de nuestros países, el mismo Miranda era conocido a veces como el peruano, el neogranadino, el colombiano y el venezolano. Aunque gasta 9 años de su vida en conversaciones con Pitt, son infructuosas, y es en Tomas Jefferson en quien primeramente consigue apoyo para formar un ejército con tres barcas se dirigen a Venezuela. Se conocen como las tres torres de Babel en el Caribe por su característica multinacional, donde se encuentran capitanes norteamericanos, franceses, polacos y austriacos, y soldados reclutados en tabernas neoyorquinas que no tenían idea de adonde iban ni porqué. Todo aquello terminó en tragedia, logrando sólo el buque de Miranda huir del ataque español, quienes estaban al tanto de toda la operación informados por sus espías. Miranda sin embargo no abandona su idea, y en 1806 desembarca en las costas de Coro e iza por trece días lo que sería en un futuro la Bandera Nacional de Venezuela, y que él había diseñado. Sin embargo, estos días los pasa rodeado de la soledad, afrontando la realidad de que el pueblo venezolano no estaba listo

para independizarse. No recibió apoyo alguno por parte de la población quienes optaron por no comprometerse. Ante esta situación, el 13 de agosto decide embarcarse otra vez. Vencido regresa a Londres, que se ha convertido en un refugio permanente o en una obsesión. Allí en 1808 el Duque de Wellington le ofrece que le acompañe a España a combatir las tropas de Napoleón. Miranda, después de todo lo acontecido, y por sus creencias no puede salir en defensa de quien fuera su enemigo, él tiene su atención ahora en América y no más en Europa. En Venezuela ocurren los sucesos del 19 de abril de 1810 y meses más tarde Simón Bolívar en una comisión en Londres, invita a Miranda a regresar a Venezuela y sumarse al movimiento. Es así como Miranda llega a las costas de la Guaira el 10 de diciembre de 1810. Allí se encontrará con amigos y con enemigos quienes siempre conspiran en su contra. El 5 de abril del año siguiente explota la guerra entre venezolanos fieles al Rey e independentistas. Miranda se erige como dictador revolucionario, pero ya es demasiado tarde, y es así como se pierde la Primera República o Patria Boba. Miranda firma la capitulación, acto que es considerado como una traición por Bolívar y otros patriotas quienes lo entregan a España donde enfrenta cargos por conspiración. Se le condena a la Carraca de Cádiz, donde muere el 14 de julio de 1816. Sus restos son enterrados en una fosa común, y por años el Gobierno venezolano ha tratado de identificar por medio de pruebas científicas los restos mortales del Precursor de la Independencia de Hispanoamérica a fin de repatriarlo y con todos los honores de rigor, darle digna sepultura en el Panteón Nacional.



Rok 2000 a období až do 28. března 2001 byly venezuelskou vládou prohlášeny jako Jubilejní rok pro oslavy 250. výročí narození významného venezuelského představitele Francisca de Miranda, předchůdce latinskoamerické nezávislosti. Francisco de Miranda se podílel na mnoha událostech světových dějin nikdy se nevdal svého snu o osvobození rodné země. Tato jeho touha byla důvodem k jeho setkáním s významnými osobnostmi té doby, za účelem vyzbrojení armády pro jeho osvobozovací tažení. Výpravy Francisca de Miranda, osobnosti, se kterými se setkal, katedrály, římské památky, gotický pražský Hrad, knihy a umělecké předměty, památky na zaslé doby a na vzdálenou Asii a mnohem víc, to vše zaznamenal ve 26 svazcích svého Deníku z cesty, kterému věnoval nesmírné úsilí, vytvořil v něm svou malou osobní encyklopedii, která se později stala zdrojem informací pro historiky. Mirandovu pobytu v Praze se věnuje prof. Štěpánek ve své knize „Miranda v Praze“.

Mirandovi bylo vlastní hluboce humanistické myšlení a na tomto

Francisco de Miranda, „Předchůdce“. 2. část.

základě rozvíjí a představuje svůj první plán na osvobození Latinské Ameriky tomu, kdo byl tehdy nejmocnějším mužem v Evropě, Williamu Pittovi, předsedovi britské vlády. Ve svém plánu Miranda nerozlišuje jednotlivé země, protože u něj se jedná o jednu Ameriku; tehdy neexistovaly národnostní odlišnosti mezi našimi zeměmi a Miranda sám byl často považován za Peruánce, Granadána, Kolumbijce či Venezuelce. I když rozhovorem s Pittem věnoval 9 let svého života, nepřinesly žádný užitek a posléze je to Thomas Jefferson, s jehož podporou vypravuje vojsko, které se ve třech lodích vydává do Venezuely. V karibské oblasti jsou známy jako tři babylonské věže díky svému mnohoňarodnému charakteru: severoameričtí, francouzští, polští a rakouští kapitáni a vojáci rekrutováni z newyorských putyk, kteří neměli ani tušení, kam a proč se vypravují. Celý tento záměr skončil tragicky a pouze Mirandově lodi se podařilo uniknout útoku Španělů, kteří byli o vojenské operaci informováni svými špehy. Nicméně, Miranda se nevzdává své myšlenky a v roce 1806 se vylodí na pobřeží Coro a na třináct dní vztýčuje vlajku Venezuely. Tyto dny však tráví v osamělosti, tváří v tvář skutečnosti, že venezuelský lid dosud není připraven na boj o samostatnost. Nikdo z obyvatel jej nepodpořil, nechtěli se kompromitovat. Za této situace se rozhoduje 13. srpna znovu se nalodit. Porazen se vrací do Londýna, který se mu stal trvalým útočištěm a poselství. V roce 1808 mu tam vévoda Wellington nabízí, aby se s ním vypravil do Španělska, aby porazil Napoleonovy oddíly. Po všem, co se stalo a pro své přesvědčení se Miranda nemůže účastnit na obraně toho, kdo byl jeho nepřítelem, jeho zájmy jsou teď v Americe a ne v Evropě. Ve Venezuele dochází k událostem z 19. dubna 1810 a o pár měsíců později Simón Bolívar plní své poslání v Londýně a zve Mirandu k návratu do Venezuely a k účasti na osvobozeneckém hnutí. Proto připlouvá Miranda 10. prosince 1810 k pobřeží La Guaira, kde se setkává s přáteli i s nepřáteli, kteří se proti němu vždy spiklil. 5. dubna příštího roku propuká válka mezi králi věnými poddanými a bojovníky za nezávislost. Z Mirandy se stává revoluční diktátor, již dosti pozdě, a tak dochází k zániku První republiky či „Naivní vlasti“. Miranda podepisuje kapitulaci, kterýžto akt je Bolívařem a ostatními vlastenci považován za zradu a vydávají Mirandu Španělsku, kde je obžalován ze spiknutí. Je odsouzen a vězněn v docích Carraca v Cadizu, kde umírá 14. července 1816. Byl pohřben v hromadném hrobě a venezuelská vláda po dlouhá léta usilovala o identifikace jeho tělesných ostatků vědeckými metodami, aby bylo možno vrátit je do vlasti a pohřbit předchůdce latinskoamerické nezávislosti důstojně a se všemi počtami v Národním Panteonu.

Adresa.
Jánský vršek 2/350
118 00 Praha 1

Teléfonos: 57532211; 57533894
Fax: 57531376
Email: embaven@mbox.vol.cz

**Venezuela,
Donde el Mundo
Nació**

Visite nuestra Página:
www.vol.cz/embavenezuela

Cartas al Editor



Vážený pane chargé d'affaires,

Dovolu mi poděkovat Vám za zaslání prvního čísla nového čtvrtletního bulletinu „Sedm hvězd“ vydávaného pod Vaším vedením velvyslanectvím Bolívarovské republiky Venezuela v Praze.

Jsem přesvědčena, že tato publikace bude jak pro pracovníky ministerstva zahraničních věcí, tak i pro širokou veřejnost cenným zdrojem informací o aktuálním stavu tradičně přátelských vztahů mezi Venezuelou a Českou republikou a o hlubokých proměnách, kterými v současnosti Vaše země prochází.

Ráda bych Vás rovněž informovala, že odkaz na webovou stránku Vašeho bulletinu bude zahrnut jako doplňkový zdroj informací také na internetovou stránku ministerstva zahraniční věci České republiky (www.mzv.cz).

Využívám této příležitosti, abych Vás znovu ujistila svou nejoblíbenější úctou.

PhDr. Helena Opolecká
Vrchní ředitelka
sekce ministra

Distinguido Encargado de Negocios a.i.:

Permítame agradecer el envío del primer ejemplar del nuevo boletín informativo „Siete Estrellas“, dirigido por Usted y editado por la Honorable Embajada de la República Bolivariana de Venezuela en Praga.

Estoy convencida de que la publicación anteriormente referida servirá tanto para los funcionarios de este Ministerio, como para un amplio público en general como una valiosa fuente de información sobre el estado actual de las relaciones, tradicionalmente amistosas, entre Venezuela y la República Checa, así como sobre las profundas reformas por las que en la actualidad atraviesa su país.

Aprovecho la oportunidad para informarle que la dirección de la página Web del boletín será incluida como una fuente complementaria de información en la página del Ministerio de Relaciones Exteriores en Internet.

Hago propicia la ocasión para reiterarle a Usted las seguridades de mis más alta y distinguida consideración,

PhDr. Helena Opolecká
Directora General
del Despacho del Ministro

Primer Baile de Gala Iberoamericano En Praga



El pasado 3 de marzo tuvo lugar en el Palacio Žofin de esta capital el Primer Baile de Gala Iberoamericano, organizado por la Sociedad Latinoamericana, patrocinado por las Honorables Embajadas Iberoamericanas acreditadas en la República Checa y auspiciado por el Excelentísimo Señor Jan Kavan, Ministro de Relaciones Exteriores y Vice-Primer Ministro de la República Checa. En el Baile se presentó la Orquesta Vaclav Hybs, y los siguientes grupos musicales: YoYo-Band, el grupo folklórico Chavag, mariachis El Dorado, Mary Sánchez y su grupo canario y contó con el prestigioso grupo de danza latinoamericana de Hradec Králové. En el mismo se dieron cita altos representantes del Gobierno y del Parlamento, entre los que se destacaron el Canciller Jan Kavan y el Senador Vaclav Fisher, así como Embajadores Iberoamericanos y colegas del mundo diplomático, empresarios y sociedad checa. Los organizadores del baile hicieron entrega de un donativo por un monto de 100.000,- coronas checas para las víctimas de las inundaciones del pasado di-

První Iberoamerický ples

ciembre en Venezuela, las cuales fueron depositadas en la cuenta abierta de la Cruz Roja Checa. 3. března tohoto roku se konal v tomto hlavním městě, na Žofině, 1. Iberoamerický ples, organizovaný Latinskoamerickou společností a pod záštitou vážených velvyslanectví iberoamerických zemí, akreditovaných v České republice a pod záštitou Jeho Excelence pana Jana Kavana, ministra zahraničních věcí a místopředsedy vlády České republiky. K plesu hrál orchestr Václava Hybše a tyto hudební skupiny: YoYo-Band, folklorní soubor Chavag, mariachis El Dorado, Mary Sánchez se svou skupinou z Kanárských ostrovů a také vyhlášený soubor latinskoamerických tanců z Hradce Králové. Na plesu se setkali nejvyšší představitelé vlády a parlamentu, zvláště je třeba jmenovat pana ministra zahraničních věcí Jana Kavana a senátora Václava Fishera, stejně tak byli přítomni páni velvyslanci latinskoamerických zemí a jejich kolegové z diplomatického sboru, podnikatelé a představitelé české společnosti. Organizátoři plesu přispěli darem ve výši 100.000,- Kč obětem povodní, ke kterým došlo v prosinci minulého roku ve Venezuele. Tento příspěvek byl uložen na bankovní účet, který otevřel Český červený kříž.

Megaelecciones

Mega-volby

El Tribunal Supremo de Justicia como máximo órgano jurisdiccional de la República, ante la petición de amparo realizada por organizaciones civiles, se pronunció por las postergación de las elecciones que debían realizarse el 28 de mayo. Es importante señalar que el Gobierno acoge la decisión en respeto absoluto al principio de la separación de poderes. Asimismo cabe resaltar la actuación de la sociedad civil, reflejo del nuevo giro del sistema político en Venezuela hacia una nueva democracia participativa. Las elecciones serán realizadas cuando se solventen los inconvenientes de carácter técnico que impidieron su celebración, de manera de lograr un proceso transparente y confiable en beneficio de las instituciones democráticas del país. ♦♦♦♦♦♦♦♦♦♦
Nejvyšší soudní dvůr Venezuelské republiky vyhověl žádosti občanských organizací a vyhlásil odklad voleb, které se měly uskutečnit 28. května. Je podstatné zdůraznit, že vláda přijala toto rozhodnutí s ohledem na své naprosté respektování principu oddělení moci. Stejně tak je třeba zdůraznit postup občanské společnosti, ve kterém se obrátil nový směr politického systému ve Venezuele technických nedostatků, které jejich konání znemožnily, tak, aby bylo dosaženo průhlednosti v jejich průběhu a jejich důvěryhodnosti ve propěch demokratických institucí země